



AM GEMENGEROT

EISE

# BILAN



2011-2012





### **EIN ERFOLGREICHES JAHR!**

„Dës Koalitioun fonkionnéiert, se schafft an si deet dëser Gemeng gutt.“

Gemeinsam mit den Kollegen aus dem Gemeinderat und den Partnern der Koalition konnten wir im ersten Jahr bereits 26 von 87 Punkten der Schöffenratserklärung in die Tat umsetzen.

**Laurent Zeimet**  
**Buergermeeschter**

# Mobilität: Neue Initiativen



*Jean-Jacques Schroeder  
Conseiller an CSV-Spriecher*

## **Tempo 30 in allen Wohnvierteln!**

Seit September 2012 gilt in allen Wohnvierteln unserer Gemeinde Tempo 30. Bereits 1994 hatten die Sozialisten diese Maßnahme für mehr Sicherheit angekündigt. Doch es fehlte immer der Mut, Tempo 30 auch in die Tat umzusetzen. Die Koalition unter Führung der CSV schaffte es, innerhalb von neun Monaten, Nägel mit Köpfen zu machen. Im Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern konnte Tempo 30 zügig und flächendeckend eingeführt werden.

## **Ein Agent Municipal**

Seit September ist der neue Agent Municipal auf Tour und sorgt dafür, dass die Regeln zum Halteverbot auch eingehalten werden.

## **Ein Konzept für die Region**

Auf Initiative des Bettemburger Schöffengerates wurde eine Arbeitsgruppe ins Leben gerufen: Ponts & Chaussées sitzen nun gemeinsam mit den Gemeinden Bettemburg und Düdelingen an einem Tisch,

um ein Mobilitätskonzept für die Region auszuarbeiten. Erste Schlussfolgerungen liegen im März vor.

## **Der Flexibus-Erfolg**

Die Testphase für den Flexibus war mit monatlich über 1000 Fahrten ein Erfolg. Der Gemeinderat hat die Verlängerung beschlossen. Der flexible Busdienst soll weiter angeboten werden.



# Das Miteinander fördern

Die CSV setzt auf die Vereine, um das Miteinander in unserer Gemeinde zu gestalten. Die ehrenamtliche Arbeit muss entlastet werden:

- Vereinsseiten im Gemeindebuet.
- Gratis Angebot des Spullweenchen.
- Gratis Angebot des Grillmobil.
- Neue Werbetafel bei der Sporthalle.
- Sonnenschirme für Feste im Freien.
- Informationsabende und Internet-Weiterbildung.

## Neue Akzente:

- Gemeinsame Feier zum Nationalfeiertag.
- Neuer Impuls für die Fête de l'Amitié.
- Neue Ideen zur Förderung der Kunst.
- Ausarbeitung eines Literatur-Wochenendes.
- Weihnachtsmarkt im Schlosshof.

- Fitnessparcours für alle Generationen im Park Jacquinot.
- Ausweitung der Ferienaktivitäten für die Jugend.
- Kunst-Graffiti am Jugendhaus.

## Dialog und Bürgernähe:

- Informationsversammlungen für die Bürger (Bsp: zur Erklärung des Schöffensrates, zu Tempo 30, zum Projekt Abweiler, zum Projekt Reebou-Schoul).
- Einbindung der Opposition: Zum Beispiel in den interkommunalen Syndikaten.
- Gemeinderäten wird die Arbeit erleichtert: Dokumente werden kopiert zur Verfügung gestellt.
- Die Kommissionen werden ernst genommen.



**Monique Merk-Lauterbour**  
**Conseillère**



# Clever planen



**Christine Doerner**  
*Conseillère an Deputéiert*

## **Priorität PAG**

Die Ausarbeitung eines neuen Bebauungsplans geniesst Priorität. Der Gemeinderat wird voraussichtlich im späten Herbst die Prozedur zur Genehmigung starten können.

## **Klenschenhaff**

Das Projekt einer Senioren-Residenz auf dem Gelände des Klenschenhaff bekam eine zweite Chance. Die überarbeitete Infrastruktur fügt sich nun besser in das bestehende Wohnviertel ein.

## **Abschaffung der LSAP-Taxe**

Die Bautaxe von 6000 Euro auf neuem Wohnraum wurde wie versprochen mit dem ersten Budget abgeschafft.

## **Administrative Vereinfachung**

Das Terrassenreglement wurde überarbeitet. Cafés und Restaurants können nun ab dem 1. März ihre Gäste im Freien bedienen.

Das Reglement über die Wohnungsbeihilfen wurde überarbeitet und ermöglicht nun eine gestaffelte Rückzahlung, wenn die Förderung nicht mehr gerechtfertigt ist

Spullweenchen und Grillmobil werden unkompliziert und unbürokratisch zur Verfügung gestellt.



Die Arbeit geht weiter. Mit dem Budget 2013 geben wir uns weitere Mittel, um die Lebensqualität in der Gemeinde weiter zu verbessern.

Hier einige Schwerpunkte:

- Umbau der Pförtnerwohnung in der Sporthalle für die Maison Relais
- Planung einer Waldkrippe oberhalb des Fussballplatzes
- Programm Bébé Plus zur Begleitung von jungen Eltern nach der Geburt
- Weitere Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung
- Verschönerung der Rue de la Gare in Bettemburg
- Sanierung des Centre Culturel in Hüncheringen
- Erste „Literatour“ vom 12. bis 14. April 2013
- Latenight-Bus am Wochenende für Jugendliche
- Planung einer neuen Regiehalle auf dem Abweilerberg
- Sanierung des Mosselter

